

சிதைவிடத் தொல்கார் உரவோர் புதையம்பிற் பட்டுப்பா ஓன்றுங் களிறு.

குறள் #597

#KalviApp

1. உடம்பை மறைக்குமளவு அம்புகளால் புண்பட்டும் யானைத் தன் பெருமையை நிலைநிறுத்தும், அதுபோல் ஊக்கம் உடையவர் அழிவு வந்தவிடத்திலும் தளர மாட்டார்.

2. தன்மீது அம்புகள் புதைந்து புண்பட்டபோதும் யானை தளராமல் தன் பெருமையை நிலைநிறுத்தும்; இதுபோல ஊக்கம் உடையவர் தமக்கு கேடு வந்த போதும் ஊக்கம் இழக்கமால் தம் பெருமையை நிலைநிறுத்துவர்.

The strong minded will not faint, even when all is lost; the elephant stands firm, even when wounded by a shower of arrows.

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா